

—佛
典
丛
书—



LUDUJING

六度集经

蒲正信

四川出版集团
巴蜀书社



书

六度集经

蒲正信 注

四川出版集团 巴蜀书社

图书在版编目 (CIP) 数据

六度集经 / 蒲正信注. —成都:
巴蜀书社, 2011. 12
ISBN 978-7-80752-953-8

I. ①六… II. ①蒲… III. ①佛经—故事
IV. ①B94-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 259104 号

六 度 集 经

LIU DU JI JING

蒲正信 注

责任编辑	侯跃生
封面设计	张 科
出 版	四川出版集团巴蜀书社 成都市槐树街 2 号 邮编 610031 总编室电话: (028)86259397
网 址	www.bsbook.com
发 行	巴蜀书社 发行科电话: (028)86259422 86259423
经 销	新华书店
印 刷	四川五洲彩印有限责任公司 电话: (028)85011398
版 次	2012 年 1 月第 2 版
印 次	2012 年 1 月第 1 次印刷
成品尺寸	210mm×148mm
印 张	10.875
字 数	260 千
书 号	ISBN 978-7-80752-953-8
定 价	25.00 元

本书若有印装质量问题, 请与工厂调换

序 一



佛教传入中国二千年了，如果说佛教的传入给我们带来了什么？我想人们一定会有很多联想。有的人想到了恢宏的寺院，有的人想到了庄严的佛像，有的人想到了严谨的僧尼，有的人想到了深奥的佛经……

说到二千年的佛教，对我而言，我可能就首先会想到佛经，因为这辈子都在跟书打交道，所以自然而然地想起了与我的工作有关的事情，在我读过的中外书籍中，佛经应该说占有相当一部分。

我认为佛教传入中国，对中国社会发生全面而又深刻的影响，其表现首先就是在思想方面，正因为佛教的思想和思维模式，改变了中国传统思想文化的结构，使中国的古老文化发生了变异，最后影响到民族精神。

精神思想文化说到底，毕竟是一种无形的东西，无形的东西是靠有形的东西表达出来的，这个“有形的东西”，可能是人，可能是物，人与人之间可以通过交谈沟通传递信息，或者通过行为直接或间接的潜移默化产生影响；“物”也是如此，直接的或间接的“物”都能予人影响，而在“物”中，对思想文化影响较大的，书

籍应该是其中最重要的一种。

我们要读的书有很多，就佛经而言，对非教徒来说属于可读可不读的一种，因为人一生不读佛经，也可以。但是，如果读一些佛经，我认为对人生肯定会有益处，佛教毕竟已经在世界上流传了2500多年，它也算得上是古老的宗教，甚至古老的文化之一，如果我们要了解传统文化，了解我们的古老文明，我觉得应该还是可以读上几本。

佛经的种类很多，卷帙浩繁，而且名相芜杂，根本不可能穷尽。这对想了解佛经的人来说，反而成了一种障碍，不知如何是好。不过，任何事情总会找到解决的办法，对学习佛教来说，也是如此。许多学习佛教的人，都采用过这样或那样的方法，总结起来，无非二种，一种是精读，一种是泛读，对初学者来说，我认为精读的办法较好，因为抓住一本比较好的读物，反复阅读，烂熟于心，也就开始入门了。但是要精读，选材是关键，选取何种读物，决定了你的学习效率。选材选得太深，费时费力，事倍功半；选得太浅，知识含量不够；所以要选就选一本能够有代表性的著作，这才是阅读的正确方法。同时，每个人的文化程度不一样，在选材时还要注意能不能适合自己的文化水平。佛教的内容有的比较深奥而且枯燥，也许有的人会感到读不下去，所以如果是初学佛经的人，不妨可以找一本有一定故事情节，带有文学色彩的著作来读，这样可以让你在初读佛经时不致太吃力，通过文学切入佛学，最后掌握一些初步的佛学基本常识。这一类书，在佛经里有《百喻经》和《六度集经》等。

《六度集经》是中国较早翻译的一本印度佛教本生故事集。“六度”是指大乘佛教所说的“布施、持戒、忍辱、精进、禅定、般若”六种行为，这是众生由此岸世界通到彼岸世界的道路。“本

生”，指的是佛教教祖释迦牟尼的前世。佛教认为，众生在过去、现在、未来三世里流转，现在世是根据过去世所作的业（行为）而决定的。现在世作的业又决定了未来世的命运，所以众生要在现在世里积极修行，才能获得更好的果报，乃至摆脱轮回，进入西方极乐世界。《六度集经》就是以“六度”为纲领，分别讲述了佛本生的故事，这些故事的主角是各种不同的人物或动物，围绕着佛教的教义，鲜明地刻画了他们各自的性格，内容生动，寓意深长，富有思想性、教育性，许多内容还被民间艺人以绘画和雕刻的形式直接表现出来，因此在民间广泛流传，影响深远。

佛经翻译是中国佛教文化事业的传统之一，《六度集经》是三国东吴时期译出的。译者康僧会是西域人，他对中国文化有较深的了解，因此能够用简捷的语言译出此书。从翻译理论来看，本书译文简练，词义精到，做到了信、达，但缺少文采，因之在雅方面似稍嫌不足，有些文句和段落前后缺少过渡，这是不足的地方。但应该指出，此书出的时间较早，正是中国佛教翻译活动的初期，因此能把一本富有思想性和文学性的著作译成汉文，本身就难能可贵。值得高兴的是，现在蒲正信居士对此经作了大量的注释，弥补了原书的不足，也为我们能顺利阅读此经提供了一个非常便利的条件。这些注疏有很多出处都是依据先秦战国时代的古籍，也为我们从学术上考察其释义的渊源提供了原始资料，就中也能看出早期佛教中国化的特点，就此而论，我认为蒲正信居士做了一件有意义的工作。是为序。

黄心川

于北京车公庄社科院宿舍

1999年2月18日

序 二

蒲正信居士注释的《六度集经》能够出版，实为不易。在这之前，她曾经出版了《禅修与静坐》，内部流通了《佛说父母恩重难报经注释》和《佛教道德经典注释》，获得了广大读者的好评。从而揭示出一个佛教行者清净的情操与致远的胸怀。

在目前改革的深化，开放的扩大，经济的发展，社会财富的增多，人民生活水平的不断提高，都为佛教事业的兴旺，提供了物质经济条件。同时，也给佛教带来了一定程度的弊端。因而弘扬和发掘佛教传统的道德，正确地宣传佛教徒的社会行为和生活规范，使之而与社会相适应就显得迫切需要了。《六度集经》将佛陀的本生、本行故事，以行六度感果的原则，次第编辑成书，在历史上为佛教的发展，作出了贡献；蒲正信居士现在将其详细注释，奉献读者，正恰好适应于现实佛教徒的需要，借以弘扬和发掘传统佛教道德的需要，功德无量矣。

六度，指布施、持戒、忍辱、精进、禅定、智慧等六波罗蜜。《善戒经》说，行布施感富，持戒感具色，忍辱感力，精进感寿，禅定感安，智慧感辩，这便是佛教传统称之为“六度果报”。这并

非是一种迷信，六度在现实社会中，仍然有着极其重要的价值。

一、布施度悭吝。布施在整个大乘佛法里，是菩萨修行最重要的一条。无量无边的法门，归纳起来就是六度；六度要再归纳，就是布施了。以物资利益施与众生的叫财施；凡保护众生安全，使他们没有恐怖，而得到慰藉的，叫做无畏布施，也称金刚布施；凡以（佛教）的真理与知识（包括生产技能与社会知识）告之众生的，叫做法布施。

二、持戒度毁犯。戒也有三种：防止一切恶行是摄律仪戒；修集一切善行是摄善法戒；无生不度发大菩提心、万行繁兴，饶益有情是饶益有情戒。其中最根本的是饶益有情戒，就是一切为了大众的利益，其他的二戒，都服从于此戒。广义地说，遵纪守法，奉行传统的道德礼仪，善莫大焉。这对于现实社会的安定是有积极意义的。

三、忍辱度嗔恨。这里首先要说明的忍辱原来的字义是忍耐，没有辱的意思。是为了众生要有忍受毁骂打击，克服困难的耐心。《金刚经》云：“一切法得于忍。”没有忍耐，什么事情都不能成就。这已经有很多历史的经验，如“悬梁椎股”的勤奋；“卧心尝胆”的毅力等等。

四、精进度懈怠。精进就是勤奋学习，不倦地奋斗，必将获得成功。今天的弄潮儿们，想必对此的体验一定是深刻的。

五、禅定度散乱。众生心情散乱，妄想纷飞，心猿意马，刹那刹那念念不停，因此要修习禅定，才能够度脱散乱之心。繁忙劳倦之后，静下来小坐片刻，倦意顿消；“吾日三省吾身”，慎思总结下一天的得失，古之教也。这些都统筹于禅定的范围之内了。禅修与静坐，确实能使人格得到完善。

六、般若度愚痴。般若就是智慧，智慧有三种：第一是智慧，

又称实智，是从真如实理所生起的智慧，从实理生起反照于理。第二是俗智，亦称权智，意为权巧方便，能够普照世间、出世间十法界所有一切诸法。第三是中智，即中遭妙智，意为不偏于空，也不著于有。因为空与有属于两边，中智照空的时候，了知真空不空，具足妙有。照有的时候，了知妙有非有，具足真空。此六度是以般若度摄其他五度的，可见般若智慧之重要。

六度是菩萨行，是大乘佛教行持的核心。菩萨并非一种偶像，乃是自觉觉他的人。也就是说，凡是自己追求觉悟进步，也帮助他人觉悟进步，共同完善其人格而净化世间（社会）的人都可以称之为菩萨。我们所说的观世音菩萨或其他大菩萨，只不过是菩萨中的典范而已。如果把六度应用并普及到日常生活里面，那我们大家都是菩萨了。因此，用现代一点的话来讲，菩萨就是高尚的人！

佛教当前处于末法时期，社会上有些人打着佛教的幌子，干着敛财的勾当，甚至做出违犯道德及法律的事。因此，正信的佛教徒们可以用六度法门的标准去区分真伪。从这个意义上讲，蒲正信居士注释的《六度集经》的出版流通，就是布施中的法布施了。

弘学

一九九九年春

前 言



原始佛教时期，佛教的教团以佛陀为轴心，但释迦牟尼是现实的人。在他示寂之后，佛教徒们为了缅怀这位教主的伟大人格，于是有了“本生故事”的出现。所谓“本生”，就是指佛陀的前生。佛教认为，释迦牟尼之所以在今世成佛，除了他今世的努力修行外，还有很多的宿世因缘。所谓宿世因缘，就是讲述释迦牟尼前世行为的故事，就叫做“本生故事”。

本生故事是以佛陀的人格为理想人格，塑造的主人公为了他人的幸福，往往不惜抛弃自己的一切，包括财产、地位、妻子、儿女乃至自己的肢体与生命。因此，本生故事的出现对大乘佛教的“菩萨应普度众生”思想的产生，起到了极大的促进作用。随着佛教的发展，僧伽成为佛教的核心，更多的本生故事被编写出来，佛陀的形象越来越高，越来越丰满，逐渐地被神格化了。同时，大乘佛教的菩萨行也随之普及于世间，成为广大佛教徒的志愿：要将自己和一切众生从苦恼中解脱出来，而得究竟安乐；要将自己和一切众生从愚痴中解脱出来，而得彻底的觉悟，就要实践菩萨行。而菩萨行的核心就是六度，六度是菩萨修行的六种法门，可以自利利他，

福慧双修，三学具足；六度可以使众生从烦恼的此岸，到达解脱的彼岸。康僧会为了达到弘扬大乘佛教菩萨行的精神，将他收集到的佛本生故事，按六度的次第编辑成书，取名为《六度集经》。

我最初接触《六度集经》里的故事是在弘学仁者处。他当时任教空林佛学院和宝光佛学院，开讲“佛教文学”课，正在编纂《佛教文学作品选》，我被这些优美的佛本生、本行故事和因缘譬喻故事所吸引，便帮他抄抄写写，并发心要系统地通读这些佛经故事。我将这一想法告诉了我的师父惟贤大和尚，并得到了他老人家的支持。我的师父与弘学仁者的师父正果法师是汉藏教理院的同班同学，仁者很尊敬惟贤法师，我的师父也很喜爱仁者。所以我的师父嘱咐弘学仁者督导我的佛学窗课。殊胜的因缘，获蒙弘学仁者的指导，我系统地读完了《大正藏》本缘部佛经，并被弘学仁者指定我为他编撰《佛教文学作品选》第一册，《佛学精典导读》等书稿收集资料，从中更牧益不少。并按照弘学仁者的指导，分别将《六度集经》全文注释出来，以作为佛学的窗课之一。想不到多年的积累，竟能完成为一本佛本生故事经典的注释本，实出意外。成书之后，弘学仁者对全书注释条目，一一核审，并作了润色，方知弘学仁者诲人不倦，用心良苦之意。在此，向弘学仁者致以衷心的感谢！

正信和南

一九九九年冬

吴康居国沙门康僧会译

《六度集经》又作《六度无极经》、《六度无极》、《六度集》，是三国时代东吴康僧会编译的一部佛本生故事与佛传故事集，原书共8卷，收集佛本生故事与佛传故事91个。《大正藏》将《六度集经》收编在第三卷，本缘部上。

康僧会对于佛教在东吴的传播起了重要的作用，当时江南很多人都不信仰佛教，他便编译了这部《六度集经》，宣传释迦牟尼佛精神的伟大，以弘扬佛教。“度”的意思是到“彼岸”，“六度”就是六种到达彼岸的方法和途径。佛教认为，人应该通过布施、持戒、忍辱、精进、禅定、智慧等六种方法来达到涅槃解脱，康僧会把收集到的佛本生故事和佛传故事，按照“六度”来进行分类整理编辑，其特色在阐述佛教之菩萨行。而菩萨行的核心就是“六度”，所以把这部经称做《六度集经》。

《六度集经》共91个故事，每一类故事的前面，康僧会都写了一篇短小的序言，说明这种修持方法的意义。如他解释布施时说：无论什么人，都“饥者食之，渴者饮之，寒衣热凉，疾济以药”。这对生活在饥寒交迫中的下层人民无疑具有很大的吸引力。

《六度集经》中的故事篇幅都不长，但很多都含有深刻的道德

训诫意义，激浊扬清，惩恶扬善，有些故事带有浓重的民间故事风格，歌颂了劳动人民的善良、勤劳、聪明、才干，鞭笞了统治阶级的残暴、贪婪、凶恶、愚蠢，具有很高的思想性和艺术性。

《六度集经》中有不少故事后来在我国广泛流传，成为其他各文学艺术创作题材。值得注意的是康僧会在编辑这些故事时，吸收了不少中国传统的思想和风俗习惯，例如把“泰山”当作人死后所归的地狱；认为人死后“神逝体散”；主张子女尽孝，妇女守节等，反映出了佛教在我国初传，努力适应新环境的企图。经中有一个故事，叙述兄弟俩到裸人国经商，弟弟能随顺乡俗，因而受到当地土著人的欢迎，满载而归，哥哥坚持礼仪，指责裸人国这不对、那不好，激起群怒，当地土著人把他打了一顿，赶出国去。这个故事说明佛教主张根据不同情况而变通，反对泥古不化。《鳖猕猴经》的故事叙述了一头鳖听信妻子的谗言，竟想谋杀自己的好友，吃其心肝。但猕猴终于凭借自己的智慧脱离了危险。从而开导交友必须慎重，歌颂了机智必将战胜愚蠢。这则故事现在常常被改编为儿童故事及动画影片。另外，我们所熟悉的《瞎子摸象》的故事也出此《六度集经》。本经除了释迦牟尼本生谈之外，亦有弥勒之本生谈，不仅保留了大批优美的佛本生故事与佛传故事，还为研究佛教初传我国及我国当时的宗教和社会思想提供了重要的资料。

《六度集经》中的本生故事与佛传故事，大都可以见于巴利文本和其他汉译本，可惜原典已经散佚不传，但根据其内容推测，成书的年代约在公元2世纪时，是以汉译而弘传。可以肯定是小乘佛教大乘化的产物，所以“本愿思想”特别明显，佛教总愿思想之四宏誓愿在经中处处皆是，别愿思想亦在此经中有所萌发。菩萨厄受不公正之痛苦时，自甘忍受之同时，而又誓愿将来成佛之时，特先拨出该痛苦之因。《六度集经》之本愿思想已经相当成熟，虽然

没有脱离小乘佛教的色彩，而十方诸佛之思想，授记作佛，变生男子，以及《般若经》中著名之常啼菩萨的传说，均于此可见。特别是还相回向式的萌发，更具有其某种意义。当然，此时的菩萨是限指释迦牟尼之前生，还没有发展到有种种菩萨于诸方同时存在，而发起种种誓愿。进一步的发展愿思想，则是大乘佛教之经典。

本经编译者康僧会（？—280）是三国时代的译经僧人，祖先是康居（古西域国名，范围约相当今巴尔喀什湖和咸海之间）人，世居天竺（印度古称）。父亲因经商移居交趾（约当今广东、广西的大部，越南的北部、中部），十岁左右，二亲并丧。但他笃志好学，不但遍读佛教三藏经典，还博览儒家六经及涉猎天文图纬一类方技之书，并达到高深的造诣，文辞方面也很擅长。

在交趾期间，康僧会曾从名师受业。其师死后，便振锡北游。其间曾向安世高的弟子陈慧等人问学，并协助陈慧为安世高译出的经典作注。于东吴赤乌十年（247）到了建业（今南京）。康僧会在建业做的第一件事，是在闹市附近搭起了一座茅屋，把带来的佛像设置供养起来，按照佛教仪轨进行礼拜、念佛、坐禅。他奇异的服饰和行事，惊动了孙权，并派人把康僧会叫去，问他：“佛教到底有什么灵验事迹？”

康僧会答道：“佛祖如来迁化已逾千年，他的遗骨称做舍利，能放神光，奇妙无穷。僧徒营建的塔寺，就是佛祖遗化的象征。”

孙权认为这是无稽之谈，要康僧会拿出舍利，便为其建塔。若不其然，便要杀他。于是康僧会虔诚祈祷六七 42 天，终于有舍利自天而降，五色光芒耀人眼目，其坚无比，铜盘被其冲破，铁锤击而无损。孙权大加叹服，当即兴建塔寺，取名“建初寺”。

这段传说故事，可以看到康僧会通过神通方术来争取东吴最高统治者对佛教的信仰和支持，所以佛教史说“由是江左大法遂兴”。

但他精通儒学，善于借儒家的名词和观点来解释佛教的教理和主张，这一特点，体现在他的译经和撰述中，而《六度集经》最能体现出康僧会带有浓厚儒家王道仁政色彩的思想见解。例如《摩调王经》讲“南王”是一个有志于济世的贤王，因他功德累累，帝释劝他留居天国，但南王志在教化愚冥，灭众邪心，所以拒绝升天，决意回到世间去“教吾子孙，以佛明法，正心治国”。这里体现出的是为拔救众生而献身的慈悲精神。这种精神几乎被康僧会全部贯彻到了佛教菩萨行的“六度”之中。

关于康僧会译经的数量，文献中有不同的记载，以《六度集经》、《杂譬喻经》最为有名。他的佛学撰述，影响比他的译经更大，他曾注《按般守恶经》、《法镜经》、《道树经》三经，并为作序。佛教史中评价他的经注和经序“辞趣雅贍，义旨微密，并见重后世”。现代著名佛教学者汤用彤先生认为康僧会“生于中国，深悉华文，其地位重要在撰述，而不在翻译”。评价了康僧会的撰述在佛教史中的重要意义。他还对中国的佛教音乐有杰出的贡献，所传“泥洹吹声，漕靡哀亮”，为一代模式。

目 录

序 一	黄心川	(1)
序 二	弘 学	(4)
前 言		(1)
吴康居国沙门康僧会译		(1)
六度集经 第一卷		(1)
布施度无极章第一		(1)
一 菩萨本生		(5)
二 萨波达王本生		(10)
三 贫人本生		(13)
四 菩萨本生 (菩萨以身饲虎)		(16)
五 乾夷王本生		(21)
六 国王本生		(24)
七 国王本生 (国王信佛因缘)		(31)

八	仙叹理家本生	(35)
九	普施商主本生	(37)
十	长寿王本生	(49)
六度集经 第二卷		(55)
十一	波耶王经 (波耶王本生)	(55)
十二	波罗捺国王经 (迦兰王本生)	(58)
十三	萨和檀王经 (萨和檀王本生)	(60)
十四	须大拏经 (须大拏太子本生)	(67)
六度集经 第三卷		(87)
十五	和默王本生	(87)
十六	佛说四姓经	(98)
十七	维蓝梵忘本生	(101)
十八	鹿王本生	(104)
十九	鹄鸟本生	(106)
二十	孔雀王本生	(107)
二十一	兔王本生	(109)
二十二	理家本生 (金鼠的故事)	(111)
二十三	国王本生 (百子的故事)	(112)
二十四	梵忘本生	(115)
二十五	理家本生 (财主和鳖的故事)	(117)
二十六	沙门本生	(124)